



**О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Корея о предоставлении земельных участков для строительства зданий дипломатических представительств Республики Корея в городе Астане"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 15 сентября 2010 года № 950  
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**  
внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Корея о предоставлении земельных участков для строительства зданий дипломатических представительств Республики Корея в городе Астане".

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

проект

**Закон Республики Казахстан О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Корея о предоставлении земельных участков для строительства зданий дипломатических представительств Республики Корея в городе Астана**

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Корея о предоставлении земельных участков для строительства зданий дипломатических представительств Республики Корея в городе Астана, подписанное в Сеуле 22 апреля 2010 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

**Соглашение  
между Правительством Республики Казахстан и  
Правительством Республики Корея о предоставлении земельных  
участков для строительства зданий дипломатических  
представительств Республики Корея в городе Астане**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Корея, далее  
и м е н у е м ы е С т о р о н а м и ,  
в целях укрепления дружественных отношений между двумя странами,  
обеспечения надлежащих условий пребывания и работы Посольства Республики Корея  
в Р е с п у б л и к е К а з а х с т а н ,  
принимая во внимание Венскую Конвенцию о дипломатических сношениях от 18  
а п р е л я 1 9 6 1 г о д а ,  
согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

Казахстанская сторона предоставляет Корейской стороне сроком на 49 лет во  
временное возмездное землепользование (аренда) земельные участки, расположенные в  
городе Астане, в районе пересечения улицы Обаган и улицы Арганаты, для  
строительства здания Посольства Республики Корея общей площадью 1 га и для  
строительства здания резиденции Посла Республики Корея общей площадью 0,5 га по  
у л и ц е О б а г а н .

Казахстанская сторона в случае прекращения срока аренды изымает земельные  
участки, предусмотренные в настоящем Соглашении, при этом Корейская сторона  
сохраняет за собой право собственности на здания, построенные на вышеуказанных  
земельных участках, в соответствии с настоящим Соглашением.

## **Статья 2**

Земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, освобождаются  
от всех налогов, сборов, пошлин, взимаемых в соответствии с национальным  
законодательством Республики Казахстан, за исключением платы за аренду земельных  
участков.

## **Статья 3**

В течение 180 дней после вступления в силу настоящего Соглашения Корейская  
сторона согласовывает условия аренды земельных участков, указанных в статье 1  
настоящего Соглашения, с местными исполнительными органами и производит оплату  
в разовом порядке за 49 лет. Размер арендной платы составляет 34 тенге 74 тиын в год  
з а 1 к в . м .

В случае пролонгации настоящего Соглашения оплата арендной платы Корейской  
стороной производится также в разовом порядке каждый раз за следующие 49 лет по

действующим в Республике Казахстан на момент пролонгации ставкам арендной платы, размер которой оформляется отдельным протоколом, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

#### **Статья 4**

Корейская сторона обязуется не передавать земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, другим физическим или юридическим лицам без письменного разрешения страны пребывания.

#### **Статья 5**

Корейская сторона обязуется соблюдать действующее в Республике Казахстан законодательство в области градостроительства и архитектуры при проектировании и строительстве зданий Посольства Республики Корея.

#### **Статья 6**

Все расходы на конкретные виды услуг, такие как землеустроительные и топографо-геодезические работы, экспертиза проекта и строительство здания, а также расходы на его содержание и ремонт, электро-, газо-, водо и теплоснабжение, услуги связи и другие конкретные виды обслуживания на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, Корейская сторона несет самостоятельно согласно нормативам и тарифам, действующим в Республике Казахстан.

#### **Статья 7**

Казахстанская сторона окажет содействие в организации и осуществлении всех необходимых подключений к коммунальным сооружениям до границ земельных участков Посольства Республики Корея за счет Казахстанской стороны, а от границ данных земельных участков по его территории - за счет Корейской стороны после того, как Корейская сторона своевременно предоставит исходные данные на подключение к коммунальным сооружениям города Астаны.

#### **Статья 8**

Казахстанская сторона окажет содействие в организации выдачи разрешения на строительство зданий и их вспомогательных сооружений Посольства Республики Корея на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, при условии обязательного соблюдения Корейской стороной всех применимых процедур, предусмотренных национальным законодательством Республики Казахстан.

## **Статья 9**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемыми частями.

## **Статья 10**

Споры и разногласия, возникающие при толковании и выполнении положений настоящего Соглашения, решаются Сторонами путем взаимных консультаций и переговоров.

## **Статья 11**

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение действует в течение сорока девяти (49) лет и автоматически продлевается на последующие сорокадевятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за 1 год до истечения очередного сорокадевятилетнего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении не продлевать его действие.

Совершено 22 апреля 2010 года в городе Сеул, в двух экземплярах, каждый на казахском, корейском, русском и английском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство*

*Республики Корея*